

职业概念隐喻的认知分析及应用

汤 洁

(南京审计学院 外国语学院, 江苏 南京 210029)

摘 要:从认知语言学的角度,可以把有关职业的概念隐喻归纳为四种主要的概念隐喻类型:生命体隐喻、旅途隐喻、竞赛隐喻和匹配隐喻。进一步分析职业概念隐喻的生成机制,发现:除了单个概念隐喻内部源域与目标域之间系统性的映射,还可以归纳出各个隐喻的类别特征即突显属性的映射,这些突显属性通过相似性直接映射到目标域——职业这一义域中,使作为整体概念的业的特征更加完整。职业概念隐喻具有较大应用价值。

关键词:概念隐喻;职业隐喻;认知;应用

中图分类号:H315 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-8750(2010)01-0084-05 **收稿日期:**2009-11-14

作者简介:汤洁(1977—),女,江苏徐州人,南京审计学院外国语学院讲师,主要研究方向为语言学及应用语言学。

一、引言

在对职业^①的思考和讨论中,我们常常运用隐喻,如“career journey”,“career tournament”等。职业研究者,如 Coffey 和 Atkinson、Mignot、Inkson 也越来越多地运用隐喻阐述他们对职业概念的理解^[1-4]。这些有关职业的隐喻描述大致可分为单一隐喻描述和多重隐喻描述。单一隐喻描述如 Schein 的“career anchors(职业锚)”^[5]、Levinson 的“seasons of man’s life(人的生命季节)”^[6]以及 Inkson 的“protean and boundaryless careers(变化多端的和无边界的职业)”^{[4]48-63}等。多重隐喻描述相对鲜见,主要有 Inkson 的九重职业隐喻归纳^{[7]96-111},他认为,在职业生涯理论的研究中,“隐喻不仅是思考某种职业的基础,也是我们对各种职业进行全面研究的基础”^{[7]99}。但这些研究都是管理学界对职业概念的描述和探讨,仅限于用单一或双重隐喻描述职业生涯理论,侧重于职业生涯理论的提出和阐释,既缺乏语料分析,也未涉及认知分析。

本文从认知语言学的角度,结合语料分析,把有关职业的概念隐喻归纳为四种主要的概念隐喻类型,并进一步分析职业概念隐喻的生成机制,

从而揭示有关职业描述语言中的系统性的隐喻性思维,同时指出职业隐喻的应用价值。这不仅有助于加深人们对职业本质的认识,还有助于促进人们对职业隐喻更为广泛的应用。

二、职业描述语言中体现的主要概念隐喻

根据 Lakoff 的当代隐喻理论,英语许多表述式都来自于基本的隐喻^[8]。这种基本隐喻被称为概念隐喻,例如“Argument is war”,“Time is money”等。因此,Lakoff 和 Johnson 认为,人类对世界的看法可以用不同义域的观念表述,一个义域的概念可以被另一个义域的概念隐喻化,即源域(source domain)的结构框架投射于目标域(target domain),形成概念隐喻^[9]。

在对职业的描述和表达过程中,很多隐喻因长期使用而固化,从而成为认知思维的一部分而被人们所忽视。通过对包括 BNC(British National Corpus)和 Brown 语料库中有关 career 的口语以及书面语中的例句进行分析处理,同时参考了日常生活中人们对于职业的描述,我们发现,有关职业

^①本文所指的职业不是具体的个体的职业,而是作为整体的抽象概念的职业,即职业生涯。

业描述的语言具有系统性的隐喻性思维,人们有意无意地将职业概念投射于其他概念范畴之中,运用着隐喻性的认知方式,主要体现出以下几类概念性隐喻。

(一) 职业是旅途(Career is a journey)

旅途隐喻是所搜集到的语料中出现频率最高、应用最普遍的一个职业概念隐喻,几乎遍布所有形式的职业谈论。根据 American Heritage Dictionary (4th edition) 词典, career 这个单词来自于拉丁文 *carraria*, 意思为 a road or carriageway (一条路或者车道)^{[10]174}, 所以职业文献中普遍将职业看作为旅途就毫不奇怪了。常见的旅途隐喻有“career path”、“career plateau”、“getting to the top”等。

旅途隐喻把职业概念化为一种地理方位上的运动,体现了职业的两个基本特征:地点之间的运动和时间。例如:

例(1) My career has been held back in Britain because of my association with them.

例(2) Madonna is certain that her career will go down as one of the landmarks of history.

例(3) She used to spend hours weeping on the floor of her flat because she thought her career wasn't getting anywhere.

事实上我们还可将 career 看作是一个范畴^[11],这样就扩展了隐喻的使用范围。例如:

例(4) I'm traveling in a rut, getting nowhere, except a dead-end.

例(5) I'm on the top of the mountain at the moment as to which way to go.

例(6) You're looked to for guidance from peers and people who are coming up the ladder behind you.

上述例句中,用于描述旅途的表达在职场这一特定语境下隐喻性地用来描述职业概念。虽然人们在描述自己或他人的职业时并没有使用 career 这个词,但这些表达的意义和效果显然来自于 career 这个范畴的存在以及我们前面所讨论过的 career 的隐喻性。

(二) 职业是生命体(Career is a living organism)

有机体隐喻是一个基本的概念隐喻^[12]。职业是人的安身立命之本,因此将职业视为生命体

就很容易理解。“但大量的隐喻在底层更明显,更容易发现”^[13],例如植物、动物、或者人类层的隐喻。这是我们上面提及的总括性的概念隐喻的下范畴(sub-categorization),具体表现为两个方面。

1. 职业是植物体(Career is a plant)

植物的显著特征是它会生长,但在不同情况下这种生长会不同。一些因素会促进生长从而是积极的,而另外一些因素会阻止或减少生长从而是消极的。在有关职业描述的句子中我们可以看到这些植物的特征被隐喻性地映射到职业领域来描述一些职业状态。例如:

例(7) It's a great chance for the 27-year-old to revive his career.

例(8) She is incensed by reports that her blossoming career has left The Darling Buds of May in the lurch.

例(9) My career has been held back in Britain because of my association with them.

在以上例句中,人们很自然地将职业概念化为一种植物,可以增长,复苏和开花,同时也可能被阻碍增长,如例(9)。

2. 职业是动物或人(Career is an animal or a human)

植物、动物/人都是生命体,因此作为隐喻源有相似之处。但动物/人具有智力的一些显著特征又使得以它作隐喻源有一些区别。体现这一点的 career 的搭配很多,从体现动作和生命体过程的 save、die 到一些感情词如 depressed、suffer 等,例如:

例(10) His career faltered after a spectacular start.

例(11) Lake flew to the States for an operation he hopes will save his career.

例(12) His career would be threatened since his knee had been badly damaged.

例(13) Gabriel, who split from the super group in 1975, claims his career has suffered because of his association with the band.

以上例句都毫无例外地将职业看做是人或者动物,用描述生物体的词语来描述职业,使得表达生动形象,易于想象和理解。

(三) 职业是竞赛(Career is competition)

根据 American Heritage Dictionary (4th edition) 词典上的词源解释, career 一词在古希腊为“一个快速奔跑的过程, 一种竞赛”的意思^{[10]174}。在语料的分析处理中我们确实发现很多将职业看做是竞赛的描述, 如“career tournament”, “high-flying career”。但更多的情况是人们描述时并不使用 career 这个词, 但表达的意义和效果均来自于 career 这个范畴的存在以及 career 的隐喻性。例如:

例(14) Someone with a “successful career” is a “high flyer” who has survived the “rat race” and beaten competitors on the “fast track”.

例(15) Most people are sort of like all in a rat-race and scrabbling up together.

例(16) Some managers say, I've already made opportunities for you-you're jumping the gun.

这些隐喻用竞赛这一概念对职业这一抽象复杂的概念进行比拟阐述, 将职场看做是 fast track (快跑跑道), 将职场中的竞争看做是 rat race, 从而使人们对职业的竞争本质有了更加深刻形象的理解。

(四) 职业是匹配(Career is matching)

这个重要的职业隐喻来自于一个描述职业的典型的句子:

例(17) You can't put a square peg in a round hole.

这句话经常用在对一个人的职业状况的描述, 意思为不能让一个人担任他不适宜的职务或者工作。a square peg in a round hole 就指一个不得其所的人。

需要指出的是, 栓和孔的比喻有一个固定的意象特征, 人们通常强调适合的持久性。相比较, Hole 的“变化无常的职业”^[14]这一概念可以被看做是根据不断变化着的环境调整适合度的一种手段。在外部世界不断变化的过程中, 职业的匹配隐喻也面临着不断的变化。

三、职业概念隐喻的生成机制

(一) 单个概念隐喻内部的系统性映射

关于隐喻的工作机制与过程, 根据 Lakoff 和特纳的理论, 每一个隐喻映射都包括以下四个过程: 源域图式中的空缺被映射到目标域的空缺上;

源域中的关系被映射到目标域的关系上; 源域的特征被映射到目标域的特征上; 源域的知识被映射到目标域的知识上^[15]。

我们以“Career is a journey”这一概念隐喻为例分析其隐喻映射的过程, 从而管窥职业隐喻的生成机制。

第一, “旅行者”这个“旅行领域”的空缺被映射到“职业领域”中的“职业人”这一空缺上; 而将旅行领域的“路程”这一空缺映射到职业领域, 就意味着隐喻使用者把职业生活中的各种事件理解为组成职业道路的各种点, 这就使得我们必须在职业这一领域创造出“职业道路”这一空缺。

第二, 一个旅行者到达目的地可以映射为一个人在职业旅途中达到了某种目的。因此, 源域中“旅行者”和“目的地”的“到达”关系, 在隐喻中被映射到目标域后, 就成为“职业人”和“目标”之间的“达到”关系。

第三, 当想到旅行, 有关旅行的各种特征就出现在脑海中: 旅行者, 旅行的过程, 起点, 终点, 旅行的坎坷等等。并且, 一个旅途所能有的特征范围看起来是无限的。一个旅途可能有或者没有终点; 旅途的方向可能是向上向下, 向前向后, 向侧面或者是特殊的; 速度也可以是快的慢的或者变化着的。然后, 我们把描述旅行的恰当特征映射到职业这一领域。例(1)到例(6)均充分显示了源域特征被映射到职业领域的特征上。例如, 例(5)中“on the top of the mountain”是旅行域的一个特征, 表示旅行者登上了一个高峰, 寻找继续前进的道路。将其映射到职业领域, 就用来描述职业人达到了一个职业目标, 寻找下一个目标的状态。

第四, 隐喻需要使用者和理解者对源域的知识有一定了解。当我们使用隐喻时, 源域的知识被映射到目标域的知识上。我们对源域的知识使得我们可以对其进行推理。当某一领域作为隐喻映射的源域时, 该领域的推理模式也被映射到目标域。例如, 我们对“dead-end(死胡同)”的了解使我们知道, 如果走进死胡同, 我们必须另择道路, 否则无法行进。因此, 在看到例(4)有关职业的描述中使用它时, 我们可以推理出描述者是在职业生活中遇到了麻烦, 需要选择另外的职业生活方式。

(二) 多重概念隐喻的映射

以上四种概念隐喻都各自从不同角度揭示了职业这一抽象复杂概念的特征,并且揭示了作为整体概念的业的特征。但是没有—个隐喻可以独自揭示所有的特征,每个都有他自己的优势和劣势,都有他自己所能够运用的特定范围和情景。正如 Morgan 所说,“对复杂事物的真正理解需要—系列的隐喻来说明”^[16]。因此,除了单个概念隐喻内部源域与目标域之间系统性的映射,我们还可以归纳出各个隐喻的类别特征即突显属性的映射。这些突显属性通过相似性直接映射到目标域——职业这一义域中,从而从不同角度分别揭示了职业概念的一个类别特征,使作为整体概念的业的特征更加完整,见图 1。

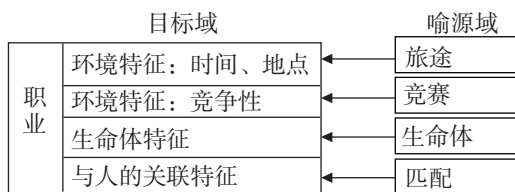


图 1 职业概念隐喻生成机制示意图

从图 1 可以看出,各种职业概念隐喻所强调的特征是不同的,它们指向喻体 (tenor) 的不同角度,喻源 (vehicle) 也不同,一些隐喻建立在个体对他本人的经验的理解之上,一些是建立在从外部观察的观察者对于情况的分析。还有一些隐喻描述职业所处的环境。这些不同的视角可以互为补充,甚至融合为一个更加全面的理解。

四、职业概念隐喻的应用价值

(一) 在职业咨询领域中的应用价值

职业咨询业在西方已经比较完善和发达,在我国是一个正在加速发展的朝阳产业。在职业咨询中,如果能够运用有关职业的多个概念隐喻来扩大咨询师的创造力,对于职业咨询和职业测评的有效开展将有很大帮助。

通过运用不同的隐喻,咨询师们能够帮助客户转变他所使用的隐喻并从新的不同的角度看待同—种情形。当客户描述他们的职业状况时,通常会运用隐喻来描述所遇到的挫折。比如,—个年轻人认为自己与所选的职业不适合,因为在他所选择的工作领域中,他不得不参加—些教育课程,死记硬背很多东西。他想从这种学习环境中

脱身,去做其他的事情。从“不匹配”的隐喻角度来看,解决方法是这样。然而从“旅途”隐喻角度看,现处的教育环境只是“道路中—个小的阻碍”,这个教育课程只是使他在所选领域中获得更多知识的一些必备基础而已。对他来说,多考虑如何发展—些新的学习策略来保证职业旅途的顺利进行比只是关注于“不适合”更加有用和有帮助。

对于职业概念隐喻的应用价值,人们大多关注于客户即职业实践者们的隐喻运用和发展。事实上职业咨询师对于隐喻的应用和发展同样重要。职业咨询师不仅要了解客户们正在使用和发展着的隐喻,还需要有—套自己的关于特定情形的隐喻联想和描述。这些自己的隐喻在不同情况下都会有用处。比如“在和—些其他咨询师探讨时,有助于相互分享隐喻视角”^[17]。在这些讨论中,隐喻就会变为咨询策略和案例概念化的焦点。咨询师们在和客户直接分享自己的隐喻时也有助于提供新的视角。这样咨询师们就可以运用事先准备好的职业隐喻去鼓励个人创造性地思考他们的职业和职业选择。职业测评也可以经常使用含有隐喻的情景问题来进行测试,从而使问题更加形象和系统化,使测试结果更加客观和准确。

(二) 在其他领域中的应用价值

多种职业概念隐喻也可用于企业内部员工的职业发展体系设计。由于职业发展体系是相对抽象的,公司可以通过构建体系化的职业隐喻帮助员工迅速了解公司职位的任职要求、价值坐标和晋升路径,并选择最适合自身特点的晋升之路。比如,公司可以将企业的整个职业体系隐喻为—艘航海中的船只,各个职位上的人员相应隐喻为船上各类人员,如船长、大副、水手等。这样员工就可以清楚形象地了解自己的职业特征以及在—整个公司体系中所处的位置。

在有关职业的理论研究领域,“boundaryless career”和“protean career”等新型职业的概念隐喻是和传统的公司中的晋升体系以及传统的职业规划、目标设立看起来是相反或者不同的。在这样的背景下,多种概念隐喻认知手段就成为—个重要的平衡和兼容手段。

高校开展的职业生涯规划教育和职业指导课程可以运用职业隐喻加深学生对职业这—复杂概念的理解,拓宽他们对于职业的思考。这对于学

生更好地选择职业道路有着积极的指导作用。

本文以概念隐喻为理论基础,对包括 BNC (British National Corpus) 和 Brown 语料库中有关 career 的口语以及书面语中的例句进行分析处理,同时参考日常生活中人们对于职业的描述,得出结论:有关职业描述的语言具有系统性的隐喻性思维,主要体现为生命体隐喻、旅途隐喻、竞赛隐喻和匹配隐喻。在此基础上,本文分析阐释了职业概念隐喻的生成机制以及应用价值,旨在深化对于职业本质的认识,揭示对职业概念隐喻进行认知研究的理论意义和实践价值。

参考文献:

- [1] Coffey A, Atkinson P. Making sense of qualitative data [M]. London: Sage, 1996:32.
- [2] Mignot P. Metaphor: a paradigm for practice-based research into “career” [J]. British Journal of Guidance and Counselling, 2000, 28(4): 515-531.
- [3] Inkson K, Arthur M B. How to be a successful career capitalist [J]. Organizational Dynamics, 2001, 31(3): 48-61.
- [4] Inkson K. Protean and boundaryless careers as metaphors [J]. Journal of Vocational Behavior, 2006, 69: 48-63.
- [5] Schein E H. Career dynamics: matching individual and organizational needs [M]. Reading, MA: Addison-Wesley, 1978: 85.
- [6] Levinson D J, Darrow C N, Klein E B, et al. The seasons of a man's life [M]. New York: Knopf, 1978: 123.

- [7] Inkson K. Images of career: nine key metaphors [J]. Journal of Vocational Behavior, 2004, 65: 96-111.
- [8] Lakoff G. The contemporary theory of metaphor [M]// Ortony. Metaphor and thought. Cambridge: Cambridge University Press, 1993: 220-249.
- [9] Lakoff G, Johnson M. Metaphors we live by [M]. Chicago: University of Chicago Press, 1980: 23-28.
- [10] American Heritage. American Heritage Dictionary [M]. 4th edition. Boston: Houghton Mifflin (T), 2000: 174.
- [11] Kovecses Z, Szabo P. Idioms: a view from cognitive semantics [J]. Applied Linguistics, 1996, 17(3): 329-330.
- [12] 胡壮麟. 认知隐喻学 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2004: 109.
- [13] Lakoff G. Women, fire and dangerous things [M]. Chicago: University of Chicago Press, 1987: 36.
- [14] Hall D T. The protean career: a quarter-century journey [J]. Journal of Vocational Behavior, 2004, 65(1): 1-13.
- [15] 束定芳. 隐喻学研究 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000: 170-172.
- [16] Morgan G. Images of organization [M]. Thousand Oaks, CA: Sage, 1986: 76.
- [17] Amundson N E. Active engagement: enhancing the career counseling process [M]. Richmond, British Columbia: Ergon Communications, 1998: 110.

(责任编辑: 杨凤春)

Cognitive Analysis and Application of Career Metaphors

TANG Jie

(School of Foreign Studies, Nanjing Audit University, Nanjing 210029, China)

Abstract: From the cognitive perspective, the paper examines the daily use of metaphors in the conceptualization of careers and summarizes four key career metaphors—the career as organ, journey, competition and matching. After analyzing the generating mechanism of the career metaphors, the paper further finds that besides the mapping of the single career metaphor, there also exists the mapping of the category characteristics of the career metaphors based on comparability, thus making the conceptualization of careers more complete. The study on multiple career metaphors has not only theoretical significance but practical significance.

Key Words: ideational metaphor; career metaphor; cognition; application